



ЛИКУТЕЙ ТОРА • ГЛАВА ЦАВ • МААМАР 1

ואכלתם אכול ושבוע והללתם את שם ה' אלהיכם...

«И будете есть, насыщаться
и восхвалять Имя»



В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likuteitorah.com/ru/likutei-torah/tzav/1/

1 ואכלתם אכול ושבווע והללתם את שם ה' אלהיכם אשר עשה עמכם להפליא ולא יבושו עמי לעולם (ביואל סי' ב').

«И будете есть, насыщаясь, и восхвалять имя Б-га, вашего Б-га, Который дивно поступил с вами; и народ Мой никогда не будет посрамлён» (Йоэль, глава 2).

ובילקוט שם וכשהוא מברך את הצדיקים כופל את ברכתם ואכלתם כו' ולא יבושו כו'. הנה ענין כוונת האכילה הוא

А в Ялкуте там сказано: «Когда Он благословляет праведников, Он удваивает их благословение: „И будете есть“ и т. д., „и [народ Мой] не будет посрамлён“ и т. д.». Итак, смысл намерения, заключённого в еде, состоит в том,

כי יש נשמות ומלאכים בבחי' ההשתלשלות העולמות ביי"ע ולכבודי בראתיו יצרתיו כו' ויש מלאכים דבריאה ויש מלאכים דיצי' [דיצירה] ויש מלאכים דעשי' [דעשיה].

что существуют души и ангелы на уровне цепи нисходящих миров (иштальшелут) — в мирах Брия (мир творения), Йецира (мир формирования) и Асия (мир действия): «Ради славы Моей Я сотворил его, Я создал его» и т. д. Есть ангелы мира Брия, ангелы мира Йецира и ангелы мира Асия.

2 והנה למעלה המזון של המלאכים הוא מה שנמשך להן כח ועוז רוחני להיות משיגים אלהותו ית' ולהיות עובדים אותו בכל לבם, וכמ"ש ברכות ס"פ משפטים ע"פ

Итак, наверху пища ангелов — это духовная сила и мощь, нисходящие к ним, чтобы они могли постигать Его Б-жественность, благословен Он, и служить Ему всем сердцем, как сказано в [Мидраш] Рабба, в конце главы Мишпатим, о стихе

כי שמי בקרבו לפי שאין מלאכי השרת ניזונים אלא מזיו שכינה שנאמר ואתה מחיה את כולם ועיין פי' ואתה מחיה בזח"ב [בוהר חלק ב'] ר"פ ואתה תצוה דקע"ט ע"ב.

«Ибо имя Моё в нём»: «Ибо служебные ангелы питаются лишь сиянием Шхины (Б-жественного присутствия), как сказано: „И Ты даёшь жизнь всем им“». И см. объяснение слов «И Ты даёшь жизнь» в «Зоаре», часть II, в начале главы Веата Тецаве, folio 179b.

3 ובהשתלשלות המדרגות ע"י ריבוי רבבות ממוצעים שהם המלאכים שבכל העולמות שעובר השפע דרך שם וביניהם ונקי וכל קרבי שהם בחי קרביים שדרך כם עובר השפע והמאכל ועי"ז נתהוו מזה מאכל גשמי.

И в цепи нисходящих миров (иштальшелут) уровней, посредством множества мириад посредников — то есть ангелов во всех мирах, через которых и среди которых проходит поток, — они называются «и все внутренности мои», ибо представляют собой уровень внутренностей, через которые проходят поток и пища; и благодаря этому из него возникает материальная пища.

4 וכמארז"ל [וכמאמר רבותינו זכרונם לברכה] אין לך עשב מלמטה שאין לו מזל מלמעלה שמכה בו שהמזל הוא כח רוחני וגבוה מעל גבוה שומר וגבוהים עליהם עד שמגיע בשרש כל השרשים

Как сказали наши благословенной памяти мудрецы: «Нет ни одной травинки внизу, над которой не было бы наверху мазаль, который ударяет по ней». Ведь мазаль — духовная сила, и «над высоким надзирает Высший, а над ними — еще более высокие», пока это не достигает корня всех корней,

במלאכים העליונים דבריאה שמקבלים כח ועוז מדבר ה' ית' להיות משיגים באלהות ומהם נשתלשל ונתהווה המאכל גשמי שמבחי פני שור שבמרכבה שהם מלאכים שמבחי גבורה נמשך למטה נפש הבהמות ומבחי פני נשר נמשכו העופות כו'

до высших ангелов мира Брия (мира творения), которые получают силу и мощь от слова Вс-вышнего, да будет Он благословен, чтобы постигать Б-жественность. От них низошла и возникла материальная пища: от уровня лика быка в Колеснице, то есть ангелов уровня Гвура (сдержанность), вниз нисходит душа животных, а от уровня лика орла низошли птицы и так далее.

וכשמתגלה למעלה מזון רוחני והשפעה למלאכים אזי בהשתלשלות וירידות המדרגות מתגלה למטה ג"כ ברכת השנה וכל מיני תבואתה

И когда наверху раскрываются духовная пища и влияние для ангелов, тогда через цепь нисходящих миров (иштальшелут) и нисхождение уровней внизу также раскрываются благословение года и все виды его урожая.

(וע' בזהר ס"פ מקץ דף ר"ד ע"א וע"ב ודף קצ"ד ע"א בענין שני השבע או ההפך ח"ו [חס ושלום], ובזהר פ' אחרי דנ"ט ע"ב בענין המטר).

(См. Зоар, в конце главы Микец, лист 204а и 204б, а также лист 194а, о годах изобилия или, не дай Б-г, об обратном; и Зоар, глава Ахарей, лист 59б, о дожде.)

והמכוון בירידה זו הוא כשיאכל האדם ששרשו ג"כ משם שיש נשמות דבריא והם בבחי' פנימיות [פנימיות / פנימית] יותר מן המלאכים, וכמ"ש במ"א

Замысел этого нисхождения состоит в том, чтобы человек, корень которого также оттуда, ел [эту пищу]; ведь есть души мира Брия, и они находятся на более внутреннем уровне (принимают), чем ангелы, как объясняется в другом месте

בד"ה אני ישנה ולבי ער ובד"ה מזמור שיר חנוכת הבית, וכשיאכל אותם הן מוסיפים בו כח ושכל להיותם מבחי' אלה המלכים לפני מלך מלך כו'

— в маамаре, начинающемся словами «Я сплю, а сердце мое бодрствует», и в маамаре, начинающемся словами «Псалом, песнь при обновлении Дома». Когда человек ест эту пищу, она добавляет ему силу и разум, поскольку происходит с уровня «вот цари... прежде, чем воцарился какой-либо царь» и так далее,

אלא שירדו וע"י שיאכל אותם הוא מעלה אותם לשרשם בבחי' הפנימית שהוא בחי' פני אדם לארבעתן, שלכך האדם דייקא יוכל להעלותן להיותו מבחי' קו האמצעי שמבריא מן הקצה כו'. ועמ"ש מזה בד"ה כה תברכו את בניי [בני ישראל].

но они низошли; и, съедая их, человек возносит их к их корню, к внутреннему уровню — уровню «лика человека, который у всех четырех». Поэтому именно человек может вознести их: ведь он принадлежит к уровню средней линии, которая «проходит от края [до края]» и так далее. См. об этом также маамар, начинающийся словами «Так благословляйте сынов Израиля».

5 והנה כמו שהמלאכים דעתה נחשבים לבחינת בהמות לגבי הנשמות כי בשרש שרשן הן מבחי' בהמות וחיות שבמרכבה

И вот, подобно тому как ангелы нынешнего времени считаются животными по отношению к душам — ведь в самом корне своего корня они относятся к животным и хаят — живым существам — Колесницы,

שהם בחיי מקבלים מן האדם העליון, כך אפי' [אפילו] הנשמות דעתה לגבי הנשמות שיתגלו לעתיד נקי ג"כ בהמות כדאיתא ברע"מ [ברעיא מהימנא] שיש נשמות בחיי בהמות כו' ע"ש.

которые являются получателями по отношению к Высшему Человеку, — так и души нынешнего времени, по сравнению с душами, которые раскроются в Грядущем, также называются животными, как сказано в «Раая Меэмна», что существуют души, относящиеся к уровню животных, и т. д.; см. там.

(ועיין מענין הנשמות החדשות שיתגלו לעתיד בספר הגלגולים פרק ז', וקרוב לסופו בד"ה ענין נשמות חדשות, ובמ"ה מסכת השגת הנשמות, ובהרמ"ז [ובהרב משה זכות] ר"פ תולדות גבי ועטרותיהם בראשיהם).

(О новых душах, которые раскроются в Грядущем, см. также «Сефер а-Гилгулим», гл. 7, и ближе к его концу, в разделе, начинающемся словами «О сути новых душ»; а также «Мишнат хасидим», трактат «Хасагат а-нешамот»; и Рамаз (рабби Моше Закуто), в начале раздела «Толдот», к словам «и венцы их на головах».)

ולפיכך יצטרכו גם המה להתעלות באותן הנשמות והיינו ע"י שיתגשמו וירדו בבחינת מאכלים הגשמים לויתן ושור הבר.

Поэтому и им предстоит возвыситься в тех душах, а именно — посредством того, что они облекутся в телесную форму и низойдут до уровня материственной пищи: Левиатана и дикого быка (Шор а-бар).

[ועמ"ש מענין לויתן ושור הבר בד"ה לויתן זה יצרת לשחק בו בפ' שמיני], והצדיקים יאכלו אותם ויעלו לשרשם את המאכלים כדוגמת שהנשמות דעתה מעלים המאכלים הגשמיים [הגשמיים] ששרשם מהמלאכים.

[О Левиатане и диком быке см. также в маамаре, начинающемся словами «Левиатана, которого Ты создал, чтобы играть им», в разделе «Шмини».] И праведники съедят их и вознесут пищу к ее корню — подобно тому, как души нынешнего времени возносят материственную пищу, корень которой происходит от ангелов.

(וקרוב הדבר בודאי לומר שרק ניצוץ והארה מהנשמות ירד ונתלבש בלויטן ושור הבר הגשמיים וע"י אכילת הניצוץ וההארה יתעלה ג"כ השרש דכה"ג [דכהאי גוונא] הוא בקרבנות כמ"ש במ"א בד"ה לבכתני שכל המלאכים וחיות הקדש מתנשאים ומתעלים ומתרוממים ע"י הקרבן עליי [עלייה] נפש הבהמה ששרשה לוקח מהם כו' ע"ש).

(И несомненно, можно с уверенностью сказать, что лишь искра и отблеск душ низойдут и облекутся в материальных Левиатана и дикого быка, а посредством поедания искры и отблеска возвысится и корень. Подобное происходит с жертвоприношениями, как объясняется в другом месте, в маамаре, начинающемся словами «Ты пленила сердце мое»: все ангелы и святые хайт возносятся, возвышаются и поднимаются благодаря жертве — вознесению души животного, корень которой взят от них, и т. д.; см. там.)

והטעם הוא כי עתה אין האור מתגלה רק בבחי' ממכ"ע [ממלא כל עלמין] ששרשו מקו וחוט שהוא אחרי צמצום אור הא"ס, ומבחי' זו הם כל הנשמות דעתה,

Причина же в том, что теперь свет раскрывается лишь на уровне света, наполняющего все миры (мемале коль альмин), корень которого — кав, линия и нить, происходящая после цимцума (сокращения) Бесконечного света (Ор Эйн Соф); к этому уровню относятся все души нынешнего времени,

אבל לעתיד יהי [יהיה] בחי' התגלות הסוכ"ע שהוא בחי' העיגול שלפני הקו ומבחי' זו הוא ענין הנשמות שיתגלו לעתיד, ואותן הנשמות הן גבוהות בערך הרבה כו'.

но в Грядущем раскроется свет, окружающий все миры (совев коль альмин), — уровень круга, предшествующего каву; к этому уровню относятся души, которые раскроются в Грядущем. Эти души несравненно выше, и т. д.

6 וזהו ואכלתם אכול. פ"י דבר שכבר נאכל תחזרו ותאכלו אותו דהיינו הנשמות דעתה שכבר היו בבחי' אדם יחזרו ויאכלו אותן להעלותן למעלה יותר.

И таково [значение слов]: «И будете есть, поедая» (ахоль). То есть то, что уже было съедено, вы съедите снова. Иными словами, души нынешнего времени, уже находившиеся на уровне «человека», будут съедены вновь, чтобы вознести их выше.

וזהו והללתם כו' אשר עשה עמכם להפליא כי לעת יד אחר כל הבירורים והעליות שיתעלו כל הדברים
התחתונים ע"י הנשמות

И таково [значение слов]: «И будете восхвалять» и т. д., «Того, Кто дивно поступил с вами». Ибо в грядущее время, после всех исправлений и возвышений, когда все нижние вещи будут вознесены душами

דעתה, והנשמות דעתה ע"י הנשמות שיתגלו לעתיד אז יהיה א"ח עט"ב [עטרת בעלה] בבחי' אור חוזר
ממטה למעלה כתר מלי' שיהי' [שיהיה] מלי' בבחי' כתר נעוץ סופן כו'

нынешнего времени, а души нынешнего времени — душами, которые откроются в грядущем. Тогда «доблестная жена [будет] венцом своего мужа» — на уровне возвращающегося света (ор хозер), поднимающегося снизу вверх: Кетер (Венец) Малхут (царства), так что Малхут будет на уровне Кетер, «конец их вклинен [в начало их]» и т. д.

ויהיו כל ההשפעות ע"י בחי' מלי' וכמ"ש והיה ביום ההוא יצאו מים חיים מירושלים חצים אל הים
הקדמוני כו'.

И все потоки влияния будут идти через уровень Малхут, как написано: «И будет в тот день: живые воды выйдут из Иерусалима, половина их — к восточному морю» и т. д.

(ועמ"ש סדי"ה קול דודי כו' בענין האבות והאמהות) ויהיה אז בבחי' פלא. וזהו אשר עשה עמכם
להפליא היינו שסוף מעשה יהיה תחלה בבחי' פלא כתר מלי'.

(И см. сказанное в конце маамара, начинающегося словами «Голос возлюбленного моего» и т. д., о праотцах и праматерях.) И тогда это будет на уровне Пеле (чуда). И таково [значение слов]: «Того, Кто дивно (леафли) поступил с вами»: конец действия будет началом — на уровне Пеле, Кетер Малхут.

ובזה יובן מ"ש אח"כ ולא יבושו עמי. כי הנה אנו אומרים מהרה ישמע כו' קול כלה קול הוא המשכה
והשפעה.

И этим можно понять сказанное далее: «И не устыдится Мой народ». Ведь мы произносим: «Скоро да услышится» и т. д. — «голос невесты». Голос — это нисхождение и дарование.

7 והנה עתה כתיב הקל קול יעקב מבחי' דכר נמשך ההשפעה בנוק' [בנוקבא] אבל הכלה אין לה בחי' קול

Теперь же сказано: «Голос — это голос Яакова»: влияние от уровня мужского начала (дехар) нисходит к Нукве (женскому началу). Но у невесты нет уровня голоса,

כי המלי הוא רק בחינת מקבל, ולכך החתן אומר הרי את מקודשת והכלה שותקת כי אין לה קול כו' וכמ"ש מזה סד"ה ויגש אליו יהודה גבי מהרה ישמע כו' ע"ש.

ибо Малхут (царство) — лишь уровень получающего. Поэтому жених говорит: «Вот, ты посвящена мне», а невеста молчит, ибо у нее нет голоса и т. д.; об этом написано в конце маамара, начинающегося словами «И подошел к нему Йеуда», в связи со словами «Пусть вскоре будет услышан» и т. д.; см. там.

אבל לעתיד שתתעלה המלי אחר כל הבירורים להיות א"ח עט"ב [עטרת בעלה] ולהיות בבחי' או"ח [אור חור] כתר מלי ותהיה היא המשפיע אז נאמר קול כלה, ולזאת ולא יבושו עמי,

Но в грядущем мире, когда Малхут возвысится после всех исправлений, станет «доблестной женой — венцом своего мужа», достигнет уровня отраженного света (ор хозер), венца Малхут, и сама будет давать, тогда будет сказано: «Голос невесты». Поэтому сказано: «И не устыдится народ Мой».

כי עכשיו הוא כמ"ש במשנה ספ"ז דפסחים והכלה הופכת פניה ואוכלת, ע"ד מה דאיתא בירושלמי פ"ק [פרק קמא] דערלה סימנא דאכיל מן חבריה בהית (פי' מתב"ש)

Ибо теперь происходит, как сказано в Мишне, в конце главы 7 трактата Песахим: «Невеста отворачивает лицо и ест» — подобно сказанному в Иерусалимском Талмуде, в главе 1 трактата Орла: «Признак того, кто ест у другого: он смущается (то есть стыдится)

מסתכלא ביה, וכיון שעכשיו הכלה שהיא המלי היא רק בחי' מקבל לכן הופכת פניה ואוכלת וזהו ענין הבושה בהית מסתכלא ביה.

смотреть на него». А поскольку теперь невеста, то есть Малхут, — лишь уровень получающего, она отворачивает лицо и ест; в этом и состоит смысл стыда: «он смущается смотреть на него».

אבל לעתיד ולא יבושו עמי כי אחר הבירור והעלייה תהיה היא עט"ב [עטרת בעלה] ואז תהיה היא בבחי' משפיע וא"כ ממילא ולא יבושו כו'.

Но в грядущем мире исполнится сказанное: «И не устыдится народ Мой», ибо после исправления и возвышения она станет «венцом своего мужа» и тогда будет на уровне отдающего; следовательно, сама собой исполнится сказанное: «И не устыдятся» и т. д.

8 וזהו ענין כפל הברכה שמלבד שיתעלו כ"כ [כל כך] להיות ואכלתם אכול כנ"ל עוד זאת גם כי ולא יבושו

לפי שתהיה א"ח [אשת חיל] עט"ב [עטרת בעלה] ובח"י משפיע, ועיין בגמרא פ"ק [פרק קמא] דמ"ק [דמועד קטן]
ד"ט ע"ב ברכך ברכתא כו'

И в этом состоит смысл двойного благословения: помимо того, что они настолько возвысились, что это стало «и будете есть, вкушая», как сказано выше, есть и еще одно: «и не будут посрамлены», ибо «доблестная жена» станет «венцом своего мужа» и достигнет уровня дающей. См. также Гемару, трактат Моэд Катан, глава 1, лист 9б: «Он благословил тебя благословением...» и т. д.

וכ"ה במדרש תנחומא ס"פ בראשית ועיין בתד"א [בתנא דבי אליהו] ח"א [חלק א'] פ"כ ובמדרש רבה פ' דברים
דרפ"ז א' אבל הכוכבים כו'.

Так сказано и в Мидраш Танхума, в конце главы «Берешит». См. также Тана де-вей Элияу, часть I, глава 20, и Мидраш Раба, глава «Дварим», лист 287а: «Но звезды...» и т. д.

וזהו שארז"ל [שאמרו רבותינו זכרונם לברכה] עתידים צדיקים שיאמרו לפניהם קדוש (ועמ"ש עוד בד"ה ואשה
כי תדור בפ"י ולא יתבוששו. והנה בתד"א [בתנא דבי אליהו] שם איתא בענין אשר עשה עמכם להפליא מאי
להפליא בין מעשיהם של צדיקים למעשיהם של רשעים בגיהנם.

И это то, что сказали наши благословенной памяти мудрецы: «В будущем перед праведниками будут произносить: „Свят“». (См. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «А если женщина даст обет», в объяснение слов «и не стыдились». В Тана де-вей Элияу там говорится о словах «Который дивно поступил с вами»: «Что означает „дивно“? Различие между делами праведников и делами злодеев в Геиноме».

נראה דפירוש להפליא ג"כ מלשון לפלא נדר בפ' אמור כ"ב כ"א דפרש"י [דפירש רש"י / דפירוש רש"י]
להפריש וכן כי יפליא לנדור נדר נזיר ובגמרא ספ"ז דעירובין דפ"ב [דפרק ב'] ע"א בענין לא ניתנה נזירות

По-видимому, значение слова «леафли» также связано с выражением «лефалей обет» в главе «Эмор», 22:21, которое Раши объясняет как «отделить»; и так же — «когда он даст обет назирейства», а в Гемаре, в конце главы 7 трактата Эрувин, лист 82а, сказано о том, что «назирейство не устанавливается...»

אלא להפלאה שיהא נדרו מפורש כו' ועם היות כי ענין מפורש הוא לשון ביאור אך הוא ג"כ לשון פירוד והבדל כמו בתוך צאנו נפרשות) (ביחזקאל ל"ד י"ב).

«...иначе как при условии явного обета, чтобы его обет был выражен ясно» и т. д. Хотя слово «мефураш» означает разъяснение, оно также означает отделение и обособление, как в выражении «среди овец его, которые были рассеяны (нифрашот)» (Йехезкель, 34:12).

וכוונת התד"א [התנא דבי אליהו] היינו שעם היות שיהיה הגילוי מבחי' פלא עליון דקמיה כחשכה כאורה ואם צדקת מה תתן לו. ורבו פשעיך כו'.

Смысл слов Тана де-вей Элияу таков: хотя откровение будет исходить от уровня высшего Пеле, перед которым «тьма — как свет», и «если ты праведен, что даешь Ему?», и «многочисленны твои преступления...» и т. д.,

עכ"ז [עם כל זה] יומשך משם ג"כ להפריש בין מעשיהם של צדיקים כו' והוא ע"ד מ"ש ברבות בראשית ספ"ב [סוף פרק ב'] ויאמר אלקים יהי אור אלו מעשיהן של צדיקים

тем не менее и оттуда будет нисходить различие между делами праведников и т. д. Это подобно сказанному в Берешит Раба, в конце главы 2: «И сказал Б-г: „Да будет свет“ — это дела праведников».

אבל איני יודע באיזה מהן חפץ כו' כיון דכתיב וירא אלקים את האור כי טוב הוי במעשיהן של צדיקים הוא חפץ דלכאורה אין לזה פירוש איך שייך לומר

«Но я не знаю, какие из них Он желает...» и т. д. «Поскольку написано: „И увидел Б-г свет, что он хорош“, значит, Он желает дел праведников». На первый взгляд, этому нет объяснения: как можно сказать...

אבל איני יודע באיזה מהן חפץ מהו הספק. אלא הענין ע"ד הנ"ל משום דקמיה כולא כלא חשיכי וכחשכה כאורה.

«Но Я не знаю, кого из них Он желает»? В чём же состоит сомнение? Дело же обстоит так, как сказано выше: перед Ним всё считается ничем, и «тьма — как свет».

9 ועמ"ש מזה בד"ה ויאבק איש ובד"ה בשלח פרעה. אלא שאעפ"כ [שאף על פי כן] צמצם א"ע [את עצמו]

כביכול להיות חפץ במעשיהן של צדיקים דוקא וזהו אשר עשה עמכם להפליא.

См. также сказанное об этом в маамаре, начинающемся словами «И боролся человек», и в маамаре, начинающемся словами «Когда фараон отпустил». Однако, несмотря на это, Он, как бы то ни было, сократил Себя, чтобы желать именно деяний праведников; в этом и заключается смысл слов: «Который явил вам чудеса».

והוא הפלא ופלא להיות מפליא ומפריש כו'. ועמ"ש מזה בד"ה כי עמך מקור חיים. ולקמן סד"ה מזה

זו כו'

И это — чудо из чудес: что Он отделяет (мафли) и обособляет и т. д. См. также сказанное об этом в маамаре, начинающемся словами «Ибо у Тебя источник жизни», и ниже, в конце маамара, начинающегося словами «Эта маца», и т. д.

וגם פי' בתד"א [בתנא דבי אליהו] שם ולא יבושו כו' כדי שיהא לכם שכר משלכם כו' דהיינו שלא יאכלו

נהמא דכסופא:

Танна де-вей Элияу там также объясняет слова «и не устыдятся» и т. д.: «чтобы у вас была собственная награда» и т. д., то есть чтобы они не ели «хлеб стыда».

10 ב ומכ"ז [ומכל זה] יובן ג"כ המדרש רבה פ' צו פרשה ח' ע"פ זה קרבן אהרן כו'

2. И из всего сказанного выше также станет понятно изречение Мидраш Рабба, раздел «Цав», глава 8, о стихе «Вот приношение Аарона» и т. д.,

ביום המשח אותו זה שאמר הכתוב (שופטים סימן י"ד) ויאמר להם מהאוכל יצא מאכל כו'

«в день его помазания»: «Вот что говорит Писание (Шофтим, глава 14): „И сказал он им: из едока вышла пища“ и т. д.»

והיה שמשון תמיה בלבו ארי אוכל כל החיות ועכשיו יצא ממנו מאכל, כך אהרן אוכל כל הקרבנות

ועכשיו יצא ממנו קרבן ואיזהו זה קרבן אהרן כו', ולפי פשוטו אינו מובן כלל מהו ענין התמיה.

Шимшон недоумевал в сердце своём: лев пожирает всех зверей, а теперь из него вышла пища! Так и Аарон пожирает все жертвоприношения, а теперь из него вышло приношение. И какое же это приношение? «Вот приношение Аарона» и т. д.» На первый взгляд совсем непонятно, в чём тут состоит удивление.

אך הענין כידוע מענין ואם האכל יאכל בשתי אכילות הכתוב מדבר אחת אכילת אדם שהוא אכילת כהנים שכהנים אוכלים ובעלים מתכפרים ואחת אכילת מזבח,

Но суть дела такова. Как известно, о словах «если будет съедено» (הָאָכַל יֵאָכַל) сказано: «Писание говорит о двух видах еды»: одна — еда человека, то есть еда коэнов, ибо «коэны едят, а владельцы получают искупление»; другая — еда жертвенника.

והנה אכילה זו הוא ענין בירור דשם מ"ה [שם מ"ה] המברר ב"ן [שם ב"ן], והנה אכילת מזבח זהו ענין ארי אוכל פני ארי [אריה] דאכיל קרבנין ועיין בזהר בראשית ד"ו ע"ב מענין זה.

Эта еда означает исправление имени БАН (52) именем МА (45). Еда жертвенника — это «лев пожирает»: лик льва, пожирающего жертвоприношения. См. об этом также «Зоар», Берешит, лист 6б.

אך הוא בחיצוניות העולמות אשה ריח ניחוח בבי"ע, אבל בחי אדם דכליל כולא אינו אוכל אלא באכילת אדם התחתון אתם קרויים אדם נעשה אדם בצלמנו כו'.

Однако это происходит во внешней стороне миров (хицониут): «огненное приношение, благоухание, приятное [Б-гу]» — в мирах Брия, Йецира и Асия. Но уровень Человека, включающий всё, вкушает пищу лишь благодаря еде нижнего человека: «Вы называемы человеком (адам)»; «Сотворим человека по образу Нашему» и т. д.

11 וזהו ענין שהכהנים אוכלים ובעלים מתכפרים נמצא אהרן הוא המברר והמעלה הניצוצים דשם ב"ן [שם ב"ן] וכן בחי ארי [אריה] דאכיל קרבנין הוא המברר כו' כי נפש הבהמה נלקחה משמרי האופנים שלא הובררו

Итак, в этом состоит смысл слов: «кохены едят, а владельцы получают искупление»: следовательно, Аарон — тот, кто очищает и возносит искры имени Бан. Так же и аспект льва, поедающего жертвоприношения, очищает и т. д. Ведь душа животного была взята из отбросов офаним, которые не были очищены;

ולכן בירור שלה הוא ע"י פני אריה שבמרכבה שהיא למעלה אפילו מבחינת האופנים עצמן כו'.

поэтому ее очищение происходит посредством лика льва в Колеснице, который выше даже уровня самих офаним и т. д.

(ועמ"ש בד"ה זאת חנוכת המזבח וסד"ה ואה"י [ואהיה] אצלו אמון גבי תבל ארצו ובד"ה ואריה כבקר יאכל תבן וע"י [ועיין] בזהר פ' צו דל"ב ע"ב ודל"ג ע"א).

(См. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «Вот посвящение жертвенника», и в заключительной части маамара, начинающегося словами «И я была при Нем воспитанницей», о словах «населенный мир Его», а также в маамаре, начинающемся словами «И лев будет есть солому, как вол»; см. также Зоар, раздел Цав, листы 32б и 33а.)

והנה מבואר במ"א שמה שהוא בח"י מברר בודאי שהוא עצמו כבר נתברר בתכלית דהרי לא יכול לברר ולהעלות זולתו אם הוא עצמו עדיין לא נתברר.

В другом месте разъясняется, что тот, кто находится на уровне очищающего, непременно сам уже полностью очищен: ведь он не может очистить и вознести другого, если сам еще не очищен.

ועמ"ש מזה בביאור ע"פ מי מנה עפר יעקב וכענין מ"ש בספרי ס"פ עקב סמוך לפלטין שלך

См. также сказанное об этом в объяснении к стиху «Кто исчислил прах Яакова». Это подобно сказанному в Сифри в конце раздела Экев: «Рядом с собственным дворцом...»

לא כבשת ואתה הולך ומכבש חוץ לארץ, וכמ"ש במ"א דלכך אסור לאכול קודם התפלה לפי שהאכילה הוא ענין ברור הנצוצים שבמאכל ולהעלות המאכל

«...ты не завоевал, а идешь и завоевываешь за пределами Земли!» Как объясняется в другом месте, поэтому запрещено есть до молитвы: ведь еда — это очищение искр, заключенных в пище, и вознесение самой пищи;

ולכן פתח במזבח וסיים בשולחן כו' כמ"ש במ"א, ואיך יעלה המאכל והוא עצמו עדיין מקושר למטה כ"א ע"י התפלה שעת צלותא שעת קרבא

поэтому изложение «началось с жертвенника и завершилось столом» и т. д., как объясняется в другом месте. И как он сможет вознести пищу, если сам еще привязан к нижнему миру? Только посредством молитвы — «время молитвы — время битвы», —

והוא המשכת אלקות בנפש ע"י ח"י ברכאן בא"י [ברוך אתה ה'] כו' אז אח"כ דוקא יוכל לאכול ולהעלות המאכל ג"כ.

то есть привлечения Б-жественности в душу посредством восемнадцати благословений «Благословен Ты, Б-г» и т. д.; и лишь после этого он сможет есть и также возносить пищу.

עֵינַי מֵעֵינַי זֶה בְּדִיָּה כֹה תִבְרְכוּ אֶת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וּבְדִיָּה קֹדֶשׁ יִשְׂרָאֵל, וְאִי־כֵן כִּיּוֹן דְּבַחִי פְנֵי אֲרִיָּה אֲכִיל

קִרְבָּנִי עֲכָצִ"ל [על כרחך צריך לומר]

См. об этом в маамаре, начинающемся словами «Так благословляйте сынов Израиля», и в маамаре, начинающемся словами «Свят Израиль». И если так, то, поскольку уровень лика льва поедает жертвы, необходимо сказать,

שֶׁהוּא עֲצָמוּ כִּבְר נִתְבַּרֵּר, וְעַד־זֶה אֶהְרֵן אוֹכֵל כָּל הַקִּרְבָּנוֹת שֶׁאֲכִילָתוֹ גּוֹרֵם וּמִמֶּשִׁיךְ אֲכִילַת אָדָם הָעֲלִיוֹן
שֶׁעַל הַכֶּסֶּף שֶׁלְמַעֲלָה גַם מִבַּחִי פְנֵי אֲרִיָּה שֶׁבִּמְרַכְבָּה כו'.

что он сам уже очищен. И так же Аарон ест все жертвы, ибо его еда вызывает и ниспосылает вкушение высшего Человека на Престоле, который выше даже уровня лика льва в Колеснице и т. д.

12 וְעַמִּי־שׁ עֵ"פ בְּהַעֲלוֹתְךָ אֶת הַנְּרוֹת בְּעֵינַי אֶהְרֵן אוֹתִיּוֹת נִרְאָה. וְזֶהוּ כְּעֵינַי אֲרִיָּה אוֹתִיּוֹת רֹאִיָּה אֵלָּא שֶׁאֶהְרֵן
הוּא בִּבַּחִי גְבוּה יוֹתֵר כְּנִ"ל.

И см. сказанное по поводу стиха «Когда будешь зажигать светильники», о том, что буквы имени Аарон составляют слово «нирѣ» («был виден»). Это подобно слову «арье» («лев»), буквы которого составляют слово «реия» («зрение»), однако Аарон соответствует, как сказано выше, более высокому уровню.

וְעוֹד נִת' [נִתְבָּאֵר] עֵינַי אֶהְרֵן שֶׁהוּא בַּחִי א' הִ"ר י' עֵינַי מִזֶּה עֵ"פ נִשָּׂא אֶת רֹאשׁ בְּנֵי גִרְשׁוֹן.

И далее объясняется, что Аарон соответствует уровню «алеф, ар, нун»; см. об этом сказанное по поводу стиха «Исчисли сынов Гершона».

13 וּמִכִּי־זֶה [וּמִכָּל זֶה] מוֹבֵן אִיךְ בַּחִי אֶהְרֵן הוּא מְרַכְבָּה לְבַחִי עֲלִיוֹנוֹת מֵאֵד שֶׁכִּבְר נִתְבַּרְרוּ בְּתַכְלִית הַבִּירֹר
וְלִכֵּן נֹאמַר עָלָיו וְנַחֲנוּ מִ"ה [מֵה] שֶׁהוּא גִ"כ מִבַּחִי מִ"ה [מֵה]

Из всего сказанного понятно, каким образом уровень Аарона служит колесницей для чрезвычайно высоких уровней, уже прошедших полное очищение. Поэтому о нём сказано: «И что (ма) мы?» — ведь он также относится к уровню Ма,

כְּמוֹ מֹשֶׁה, וְכָתִיב וְאֶהְרֵן מֵה הוּא, וְאִי־כֵן גְּדֻלָּה הַתְּמִיָּה אִיךְ עֲכָשִׁיו יֵצֵא מִמֶּנּוּ קִרְבֵּן דִּהֵיינו שֶׁנַּעֲשֶׂה בַּחִי
מִתְבַּרֵּר

как и Моше. И сказано: «Аарон — что он такое?» Если так, тем сильнее недоумение: как же теперь из него исходит жертва, то есть он становится уровнем того, кто нуждается в очищении?

כי ענין הבאת הקרבן הוא הוראה שהמביא הקרבן הוא צריך בירור והעלאה וע"י הקרבן הוא מתברר ומתעלה כו'.

Ибо принесение жертвы свидетельствует о том, что приносящий её нуждается в очищении и вознесении, а посредством жертвы он очищается и возносится и т. д.

14 וא"כ אהרן שהוא אוכל כל הקרבנות והוא המעלה את כולם איך יתכן שיהיה הוא עצמו עדיין צריך בירור והעלאה. וזהו כוונת המדרש דלכאורה הוא תמיה גדולה.

Если так, то как возможно, чтобы Аарон, который ест все жертвоприношения и возносит их все, сам по-прежнему нуждался в очищении и вознесении? В этом и состоит смысл слов мидраша: на первый взгляд, здесь есть великое недоумение.

אלא שהענין הוא ע"ד הנ"ל דואכלתם אכול כי מה שעתה הוא בחי' נשמות גבוהות מאד וכבר נתקנו ונתבררו בתכלית עד

Однако смысл здесь таков, как говорилось выше о словах «И будете есть, поедая»: ведь те, кто ныне относятся к уровню чрезвычайно высоких душ и уже полностью исправлены и очищены, до такой степени, что

שהם בחי' מבררים ומעלים הניצוצות כו', עכ"ז [עם כל זה] לגבי הנשמות שיתגלו לעתיד מבחי' סוכ"ע נקראו בשם בהמות עד שצריכין העלאה.

стали очищающими и возносящими искры и т. д., — несмотря на это, по сравнению с душами, которые раскроются в Будущем времени из уровня света, окружающего все миры (совеколь альмин), их называют «животными», так что и они нуждаются в вознесении.

15 וזהו ממש ענין מהאוכל יצא מאכל שמה שהיה בחי' אוכל ומברר ומתקן זולתו, עכשיו יצא ממנו מאכל שירדו בבחי' מאכלים הגשמיים דליתן ושור הבר והיינו שע"י יתעלו יותר כו'. ועד"ז הוא ענין החידה דשמשון.

Именно в этом состоит смысл слов: «Из едока вышла пища»: тот, кто был на уровне едока, очищавшего и исправлявшего другого, теперь становится пищей, поскольку он опустился до уровня материальной пищи Левиафана и дикого быка, — чтобы благодаря этому они поднялись еще выше, и так далее. Таков же смысл загадки Шимшона.

כי הנה ארז"ל [אמרו רבותינו זכרונם לברכה] **פ"ק** [פרק קמא] **דסוטה דף י"א"ר** [אמר רבי] **יוחנן שמשון על שמו של הקב"ה נק' שנאמר כי שמש ומגן הוי' אלקים אשר שם הוי' הוא בחי' שמש שלמעלה מבחינת שם אלקים**

Ибо наши мудрецы, благословенной памяти, сказали в первой главе трактата «Сота», на листе 10а: «Рабби Йоханан сказал: Шимшон был назван в честь имени Святого, благословен Он, как сказано: „Ибо солнце и щит — Авая Элоким“». Ведь имя Авая — это уровень солнца, превосходящий уровень имени Элоким,

שהוא בחי' מגן ונרתק להסתיר גילוי שם הוי' והמלאכים דבי"ע מקבלים ע"י המגן והנרתק כו'.

которое является уровнем щита и покрывающих раскрытие имени Авая; ангелы миров Брия, Ёецира и Асия получают через щит и покров, и так далее.

16 ולכן הנה גם בחי' אריה דאכיל קרבנין שהוא בחי' או כל ומעלה כו' יצא ממנו מאכל לגבי שם הוי' שהוא בחי' שמש

Поэтому даже уровень льва, поедающего жертвы, — то есть уровень того, кто ест и возносит, — сам стал пищей для имени Авая, которое относится к уровню солнца.

כי תכלית תשוקת המלאכים הוא לאשתאבא בגופא דמלכא וכמ"ש במ"א ע"פ אני ישנה ולבי ער שע"ז נאמר אכלתי יערי עם דבשי.

Ибо конечное стремление ангелов — «раствориться в теле Царя», как объясняется в другом месте в связи со стихом «Я сплю, но сердце мое бодрствует»; именно об этом сказано: «Я съел соты мои с медом моим».

וזהו ענין כי מגוית האריה רדה הדבש ועמ"ש בד"ה והנה אנחנו מאלמים אלומים כו'.

В этом и состоит смысл слов: «Ибо из туши льва он достал мед». См. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «И вот, мы вязали снопы», и далее.

17 והנה עד"ז הוא ענין זה קרבן אהרן כו' ביום המשח אותו כו' כי עם היותו בחי' אהרן שהוא בחי' מ"ה שם

[מ"ה]

Итак, таким же образом следует понимать сказанное: «Вот приношение Аарона» и т. д., «в день его помазания» и т. д. Хотя он относится к уровню Аарона, то есть к уровню М"ה,

דהיינו שכבר הוא מבורר בתכלית עד שראוי לברר ולהעלות כל הקרבנות, עכ"ז [עם כל זה] יצא ממנו קרבן שנעשה בחי' מתברר והיינו ביום המשח אותו

то есть он уже полностью очищен, настолько, что способен очищать и возносить все приношения, — тем не менее от него исходило приношение, вследствие чего он сам становился на уровень того, кто очищается. Именно это имеется в виду под словами «в день его помазания»;

והיינו לפי שהמשכת שמן משחת קדש הוא ממקום גבוה מאד דהיינו שהוא מושח את הקדש אשר קדש הוא חכמה דאצילות וא"כ השמן הוא למעלה מהחכמה דאצילות כו'

ведь нисхождение масла святого помазания (шемен мишхат кодеш) происходит из чрезвычайно высокого места: оно помазывает святыню — кодеш, а кодеш есть Хохма (мудрость) мира Ацилут (мира эманации). Следовательно, масло выше Хохмы Ацилут и т. д.

וע' בזח"ג [בוהר חלק ג] פ' אמור דפ"ח סע"ב [סוף עמוד ב] וכמ"ש במ"א ע"פ בהעלותך את הנרות וע"פ זאת חנוכת המזבח ביום המשח אותו כו' ע"ש,

См. Зоар, часть III, глава Эмор, лист 88, в конце второй стороны; см. также объяснение в другом месте стиха «Когда будешь возжигать лампы» и стиха «Вот освящение жертвенника в день его помазания» и т. д.; см. там.

ולכן כדי להיו' [להיות] נמשך גילוי זה מבחי' דשמן משחת קדש בבחי' אהרן הוצרך להביא קרבן שנעשה בבחי' מתברר כי יש כמה מדרגות בבחי' הביטול

Поэтому, чтобы это раскрытие, исходящее от уровня масла святого помазания, нисходило на уровень Аарона, ему следовало принести приношение и тем самым стать на уровень того, кто очищается. Ведь в самоустраниении (битуль) есть много ступеней,

כי הביטול הוא מבחי' חכמה כ"ח מ"ה [מה] ויש חכמה תתאה וח"ע [וחכמה עילאה] כו' ועוד מדרגות אין קץ, ואהרן א' ה"ר כו',

ибо самоустранение относится к уровню Хохмы — коах ма, «силе “что”»; есть нижняя Хохма и высшая Хохма (Хохма Илаа) и т. д., а также бесчисленные дальнейшие ступени; Аарон же — алеф, хар и т. д.

ולגבי שמן משחת קדש שהוא חכמה עילאה ולמעלה מהחכמה נעשה בחינת מתברר עד שע"י נמשך בו מבחי' שמן משחת קדש.

А по отношению к маслу святого помазания, которое есть высшая Хохма и выше Хохмы, он становится на уровень того, кто очищается, благодаря чему в него нисходит нечто от уровня масла святого помазания.

18 וז"ש [וזהו שכתוב] ביום המשח אותו, דלכאורה הל"ל [הוה ליה למימר] מיום המשח אותו מאחר שנאמר אח"כ מנחה תמיד שמיום שנמשח מביא קרבן זה בכל יום עד עולם וא"כ מהו ביום המשח,

И это [значение] сказанного: «в день его помазания». Ведь, казалось бы, следовало сказать: «со дня его помазания», поскольку далее сказано: «постоянное хлебное приношение», то есть со дня своего помазания он приносит это приношение каждый день вовеки. Если так, что означает «в день его помазания»?

אלא דר"ל [דרוצה לומר] כדי שע"י יהי [יהיה] גם בכל יום ויום עד עולם גילוי בחינת ומדרגת יום המשח אותו

Но смысл таков: чтобы благодаря этому также каждый день, день за днём, вовеки раскрывался уровень и ступень «дня его помазания».

כי יום הוא לשון הארה וגילוי כמ"ש ויקרא אלקים לאור יום, וכנודע מענין היום יום אחד לעומר היום שני ימים כו' כמ"ש במ"א וזהו ג"כ חדש ימינו כמ"ש סד"ה כי ביום הזה יכפר ע"ש.

Ибо слово «день» означает свечение и раскрытие, как сказано: «И назвал Б-г свет днём». И это известно из смысла слов: «Сегодня один день Омера, сегодня два дня» и так далее, как объясняется в другом месте. И это также [значение слов]: «Обнови дни наши», как объясняется в конце маамара, начинающегося словами «Ибо в этот день искупит»; см. там.

19 ועד"ז מבואר בזהר באדרא קל"ד ב' שיש ימי עולם וימי קדם. וזהו ענין היום המשח אותו.

И в том же смысле объясняется в Зоаре, в Идра, на листе 1346, что есть «дни мира» (йемей олам) и «первозданные дни» (йемей кедем). В этом и состоит смысл слов «в день помазания его».

ועד"ז נאמר ג"כ בקרבנות הנשיאים בחנוכת המזבח זאת חנוכת המזבח ביום המשח אותו והלא לא היה ביום המשח אותו רק קרבן נחשון ואיך נאמר על קרבנות של כל הנשיאים ביום המשח,

И так же сказано о приношениях князей при освящении жертвенника: «Вот освящение жертвенника в день помазания его». Но разве в день его помазания было принесено не только приношение Нахшона? Как же тогда о приношениях всех князей сказано: «в день помазания»?

אלא לפי שבח"י ומדרגת הקרבן שהביאו בכבוד קערות ומזרקי כסף כו' וקטרת כו' היה ממשיך גם בכל יום שאח"כ מבחינת ביום המשח אותו

Однако поскольку уровень и ступень приношения, которое они принесли с почетом — серебряные чаши и чаши для возлияния и т. д., воскурение и т. д., — низводили также и в каждый последующий день от уровня «в день помазания его»,

כמו בקרבן נחשון שה"י [שהיה] בפו"מ [בפועל ממש] ביום המשח אותו כך המשיכו גם כל הנשיאים כל אחד ואחד ביומו מבחי"י יום המשח אותו.

подобно приношению Нахшона, которое в буквальном смысле было принесено в день помазания его, так и все князья, каждый в свой день, низводили уровень «дня помазания его».

20 ועד"ז נאמר ג"כ בקרבן אהרן מנחה תמיד דהיינו עד עולם. ואעפ"כ [ואף על פי כן] הוא בח"י ביום המשח אותו שהוא המשכת בח"י כשמן הטוב היורד על הראש כו'.

И таким же образом говорится также о приношении Аарона: «постоянное хлебное приношение», то есть навеки. И всё же оно относится к уровню «в день его помазания» — это нисхождение уровня «как доброе масло, стекающее на голову» и т. д.

ולהיות גילוי והמשכה זו נעשה בבחי' מתברר לגבי המשכת הביטול דח"ע [דחכמה עילאה] ממש שלמעלה מבחי' אהרן עצמו.

И чтобы это раскрытие и нисхождение осуществились, он становится уровнем очищаемого — по отношению к нисхождению самоустранения (битуль) высшей Хохмы (Хохмы Илаа), которая сама выше уровня Аарона.

21 וזהו שמסיים המדרש ואיזה זה קרבן אהרן כו' כי בקרבנות שלפניו ולאחריו כתיב זאת תורת העולה כו'

И потому мидраш заключает: «И что же это? „Это (зе) — жертва Аарона“» и т. д. Ведь о жертвах, упомянутых до и после нее, сказано: «Таков закон о всесожжении» и т. д.,

**וזאת תורת המנחה כו' וזאת תורת האשם כו' רק בקרבן אהרן כתיב זה, והיינו כי זאת היא בחי' נוקי
[נוקבא] שם ב"ן [שם ב"ן] המתברר.**

«И таков закон о хлебном приношении» и т. д., «И таков закон о жертве повинности» и т. д.; только о жертве Аарона сказано «зе». Иными словами, «зот» — это уровень Нуквы (женского начала), Имя Бан, которое подвергается очищению.

**אבל זה הוא בחי' דכר והוא בחינת אהרן ששרשו משם מ"ה [שם מ"ה] כנ"ל, ועכ"ז [ועם כל זה] כדי להיות
בחי' ביום המשח אותו כו' שהוא המשכה עליונה ממדרגה מאד נעלה**

Но «зе» — это уровень мужского начала (дехар), и это уровень Аарона, корень которого происходит от Имени Ма, как говорилось выше. И все же, чтобы возник уровень «в день его помазания» и т. д. — нисхождение свыше с чрезвычайно высокого уровня, —

ולכן עם היותו בחינת זה יצא ממנו קרבן כו' והוא בחי' קרבן גבוה יותר כו'

поэтому, хотя он и относится к уровню «зе», из него вышла жертва и т. д.; это жертва более высокого уровня и т. д.

**(ועיין בזהר ר"פ ויצא דקמ"ח ב' ע"פ וחסידיך ירננו ובפ' צו דל"א א'). ועמ"ש סד"ה בעצם היום הזה
נמול.**

(См. Зоар, в начале раздела Вайеце, 148б, к стиху «И преданные Тебе будут радостно петь», а также раздел Цав, 31а.) См. также сказанное в конце маамара, начинающегося словами «В самый этот день был обрезан [Авраам]»,

**ובד"ה בחדש השלישי כו' ביום הזה באו כו' ועיין בזח"ג [בזהר חלק ג] עקב דרע"א סע"ב [סוף עמוד ב] גבי
וקרא זה אל זה ואמר כו' ועמ"ש ע"פ קול דודי הנה זה בא מדלג כו'.**

а также в маамаре, начинающемся словами «В третьем месяце» и т. д., «в этот день пришли» и т. д. См. также Зоар, часть III, Эйкев, 271, в конце второй стороны листа, к словам «И один (зе) воззвал к другому (зе) и сказал» и т. д. См. также сказанное к стиху «Голос возлюбленного моего: вот, этот (зе) идет, перепрыгивая» и т. д.

**וכמ"ש ואמר ביום ההוא הנה אלקינו זה כו' זה הוי' כו' עמ"ש ע"ז הרמ"ז [הרב משה זכות] פ' תולדות
דקל"ה ועיין במנחות דנ"ג יבא זה כו'.**

И как сказано: «И скажут в тот день: вот, это (зе) — Б-г наш» и т. д., «это (зе) — Б-г» и т. д. См. комментарий Рамаза к этому месту, раздел Толдот, 135. См. также Менахот, 53: «Пусть придет этот (зе)» и т. д.



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

В этом издании: текст на иврите и русский перевод.

The Hebrew text of Likkutei Torah: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Наш русский перевод, сделанный с нашего английского перевода с иврита, без примечаний Kehot: CC BY 4.0.

Издание в целом: CC BY-NC 4.0. Его можно свободно копировать, печатать и распространять, указывая Kehot Publication Society и likuteitorah.com; продавать его нельзя. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ (openai/gpt-6-luna-pro:batch), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/likutei-torah/tzav/1/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак